

# Boletín de la Sociedad Arqueológica Luliana

PALMA 10 MARZO DE 1888.

## SUMARIO.

- I. Colección de leyes suntuarias, II (10 de Octubre de 1386, III, 23 de Noviembre de 1420 (continuación), por *D. E. K. Aguiló*.—  
II. Las Colonias catalanas en Cerdeña. Estado actual del lenguaje catalán en la isla de Cerdeña, por *D. Cayetano Cornet y Mas*.—  
III. Una plaga de ratones en Menorca. (1584.)

### COLECCION DE LEYES Suntuarias.

(CONTINUACION.)

#### II.

#### 10 de Octubre de 1386.

Die mercurii x mensis octobris anno a natiuitate Domini MCCC lxxx sexto.

Ara oyats queus fa a saber a tothom generalment lo honorable Moss. Francesch Çagarriga, cavaller e conseller del senyor Rey e portant veus de governador general en lo regne de Mallorca, que com los honrats Jurats ab consell de dos prohombres de cascun stament als quals era stat remes per lo gran e general Consell del dit regne, per bon stament daquell hagen fetes alcunes ordinacions devall scrites, per ço lo dit Portant veus ab la present crida mana aquelles esser publicades per tal que de aquelles alcu no pusca ignorancia allegar.

E primerament que en los covits feedors per raho de les funeraries dalcuna persona

pusquen esser covidats a dinar, tantsolament aquell jorn que lo cors sera soterrat, aquells qui portaran lo capexo vestit e aquelles que tenran lo mantell al cap, e ultra aquells pusquen esser en lo dinar dos homens e dues dones per administrar, e no mes avant; e que en lo sopar no hi sien alcuns. E si perventura no y haura alcuns encaparonats o dones tenents lo mantell al cap pusquen menjar en lo dinar tantsolament quatre homens e quatre dones, aquells que lo hereu o manumissors del defunt elegira o altres de ques pertanyera e no mes avant, sots pena de x lliures per cascuna vegada.

E aquesta matexa sollempnitat puscha esser feta lo die que cantaran les mises per anima dalcu defunt qui sia mort fora la illa de Mallorca, axi com si fos mort en casa sua, e no mes avant sots la dita pena.

Empero en les altres misses o capdanys no sia fet negun covit en lo dinar ne en lo sopar, e que noy pusquen esser a les misses sino xx persones tantsolament sots la pena demunt dita sens tota merce.

Les quals ordinacions lo dit Portant veus de governador a requesta dels dits honrats Jurats mana a tot hom generalment que aquelles tenguen e observen e contra aquelles no venguen en alguna manera sots la dita pena per cascuna vegada, sens tota merce. De la qual pena haura lo terç lo fisch del senyor Rey e l'altra terç lo mur de la ciutat e l'altra terç lo denunciador.

Arch. de la Audiencia. Libr. de Pregones 1385-92.

## III.

**23 de Noviembre de 1420.**

Ara hojats que notifica a tothom generalment de qualsevol ley condicio o stament sia lo noble Moss. Olfo de Proxida, cavaller conseller del senyor Rey e Governador del regne de Mallorques, que com los honorables Jurats lany present de la universitat de Mallorques ab auctoritat e aprovacio del dit noble Governador per bon govern e utilitat de la dita universitat, strets per lur propri sagrament a procurar la utilitat de la cosa publica e dels habitants del dit Regne e squivar e foragitar vanes excesses e superflues messions e altres coses quis cometien per molts singulars de la dita universitat, e a lahor e gloria de nostre senyor Deu a qui plau humilitat de cor e honestat de cors e per gran e manifest profit de tots en general e de cascu en singular, precedent consell longa e madura delliberacio hagen fets e ordenats los capitols e ordinacions devall scrites, les quals vistes e regonegudes per lo dit noble Governador, e attenant que en lo present regne en temps que era en millor stament fon posada regla sobre les dites coses la qual es estada per passament de temps mal observada, ha aquelles auctorizadas e aprovades. Per tant lo dit noble Governador ab veu de la present crida entima e notifica los dits capitols e ordinacions manant a tota persona generalment que aquells dega tenir e servir segons lur continencia e tenor sots incorriment de les penes en aquells capitols e ordinacions contengudes.

E primerament que alcun cavaller ciutada o habitador de la present ciutat e illa o fills o companys de aquells no puxen ne gosen portar alguna brodadura ne argenteria en vestidures algunes sobiranes ne jusanes, ne en caperons, calses ne altres arreus qualsevol de la persona, sots ban de deu lliures de cascuna o per cascuna vegada que sera fet lo contrari de la dite argenteria. Empero son exceptats collars, cadenes, garroteres e altra empresa, correges e cintos dargent e dagues, punyals, coltells, ganivets e basalarts guarnits dargent, los quals lo dit ciutada o habitador e fills e companys de

aquells puxen portar sens incorriment del dit ban.

ij Item que alcun cavaller ciutada o habitador de la present ciutat e illa de qualsevol condicio o stament sia no gos fer tallar ne vestir vestidures algunes sobiranes o jusanes de drap daur o de ceda, brocat daur o dargent o drap de ceda carmesi sots lo ban proppit a cascun e per cascuna vegada que sera contrafet. Sia empero licit al dit cavaller ciutada o habitador de la dita ciutat e illa tallar e aportar del dit drap en cuyrasses de junyer e en leuders e en sobrevestes anant en armes fora la dita ciutat e illa, e dins la dita illa en mostres darmes, sens incorriment del dit ban. Declaren empero los dits Jurats que sia mes avant licit als dits cavallers ciutadans e habitants de aportar les vestidures ja fetes de drap daur o de ceda, brocat daur o dargent o de ceda carmesi e aquelles vestir per spay de dos anys tant solament primer vinidors e comptadors del dia que les presents ordinacions seran publicades a avant, los quals passats si sera contrafet a la tenor del present capitol encorreguen en lo ban damunt dit.

iiij Item que alcun cavaller e ciutada o habitador de la present illa, fills o companys de aquells, no gos vestir o aportar vestidures algunes sobiranes o jusanes les quals rosseguen per terra mes de mig palm encara que sien de dol per alcun mort sots lo proppit ban. Empero sia licit al dit ciutada, cavaller o habitador rossegar les dites vestidures de dol en la manera ques volra darrera lo cors e tornant del dit cors en casa lur o del mort, e daqui avant hagen a servir la present ordinacio sots pena del dit ban.

iiij Item que alcuna dona habitadora de la present ciutat e illa no puxa ne gos portar alcuna brodadura ne argenteria daurada o no daurada en vestidures alcunes sobiranes o jusanes ne altres qualsevol habits o arreus de sa persona, sino en les coses en lo present capitol contengudes sots lo ban proppit en cascuna e per cascuna vegada que sera fet lo contrari.

v Item que alcuna dona habitadora de la dita ciutat e illa de qualsevol grau o condicio sia daquiavant no puxa ne gos fer tallar ne

vestir als cunes vestidures sobiranes o jusanes de drap daur ne de seda qui sia brocat daur ne dargent ne de carmesi sots lo dit ban a cascuna e per cascuna vegada que sera contrafet. Sia empero licit a la dita dona de aportar les vestidures ja fetes de drap daur o de seda, brocat daur o dargent o de seda carmesi, e aquelles vestir per spay de dos anys primers vinents tant solament e comptadors del dia que les presents ordinacions seran publicades avant, los quals passats si sera contrafet encorreguen en lo ban damunt dit. Declaren empero que la dita dona habitadora sens incorriment del dit ban puxa tallar e portar manteta de qualsevol drap dels damunt exceptats sens alcun incorriment.

vj Item que la dita dona habitadora de la ciutat e illa de Mallorques passats deu dies apres que les presents ordinacions seran por la ciutat e illa demunt dita publicades no puxa ne gos portar algunes vestidures sobiranes o jusanes fetes o per fer folrades de erminis, latissos, marts, fusines, vebres, vays, squirols e britanys o daltre pelliseria de semblaut o major for o valor, ne de sedes, ne gosen portar les cohes de les vestidures folrades de alguna pelliseria de qualsevol specia sia ne drap de lana sino tant solament de tela, ne gos portar perfils de la dita pellisseria dejus les dites vestidures entorn de peus, sots lo ban prop dit a cascuna e per cascuna vegada que sera fet lo contrari. Sia empero licit a la dita dona o habitadora portar sobre les vestidures entorn peus segons era acostumat rodes o perfils de vays o de britanys, pus les dites rodes o perfils no hagen dalt mes avant de dos palms e mig de cana de Mallorques. Encara li sia licit portar los mantells, mantets navarrechs, manegues e collars de les dites robes e vestidures folrades o folrats de vays e pells de menor for, ab lo petit giro de erminis quis acostumave de aportar en la cara o vora dels mantells, e no de marts, fusines, erminis, vebres, fixens e latissos, sots la pena demunt contenguda. Declaren empero los dits Jurats que sia mes avant licit a les dites dones de aportar los perfils ja fetes e obrats en lurs cotes e vestidures entorn peus posat encara que sien o hagen mes dalt

de dos palms e mig fins sien romputs o acuchillats, pero que nos puxen adobar ne reparar ne mudar en altres vestidures si donchs no eren tornats a la dita manera e asso en pena de dit ban.

vij Item que la dita dona habitadora de la dita ciutat e illa daquiavant no puxa ne gos tallar ne vestir ne portar camises ne manegues que sien de tela de seda sola ne que sien de vels de Romania sots lo ban prop dit a cascuna e per cascuna vegada que sera fet lo contrari.

viiij Item que la dita dona o altra habitadora axi de la dita ciutat com illa daquiavant no puxa ne gos portar patrenostres de coral que sien de major preu o valor de vint florins dor de Arago sots lo ban prop dit a cascuna a per cascuna vegada que sera fet lo contrari. Ne axi mateix puxen aportar patrenostres daur ne dambre que sien de major preu o valor de quaranta florins dor de Arago sots lo dit ban a cascuna e per cascuna vegada que sera fet lo contrari.

viiiij Item ordonaren que daquiavant alcun texidor o texidora de vels o altre qualsevol persona no gos fer per vendre ne per servir dins la present ciutat e illa de Mallorques, ne alguna dona e habitadora de la dita ciutat o illa de qualsevol grau o condicio sia gos portar ne comprar per son ligar o arrear, alcun ligar de vels en qualsevulla manera de texits, obrats o appellats, qui cost o sia de major preu o valor de quatre o sinch florins dor de Arago, sots lo dit ban acostumat e per cascuna vegada que sera fet lo contrari.

x Item ordonaren que si los fills qui encara seran en poder de pare o de tudors encorreran los dits bans o alcun dells en tal cars los pares de aquells, dels bens dels dits pares si donchs los dits fills no hauran bens propis, e los tudors o curadors dels bens de la dita tutela o cura, hagen e sien tenguts pagar los dits bans pecuniaris tota vegada que lo cars se sdevindra. E si los dits pares no volran pagar los dits bans, en tal cars los dits fills per los bans pecuniaris desusdits stiguen preses en la preso reyal per trenta dies continuus e ultra la dita preso perden les vestidures o altres arreus en que haurien fet contra les presents ordinacions.

xi Item que alcun sastre, pallisser, bro-dador, o argenter de la dita ciutat o altre qualsevol persona no gos tallar, furnir o en altra manera acabar a alcun cavaller o muller de aquell, ciutada o ciutadana o habitador o habitadora de aquella e de la illa, o muller o fills de aquells o de aquella, alcuna de les vestidures o robes o altres robes desus dites contra forma de les presents ordinacions sots ban de cent sols per cascun e per cascuna vegada. Declaren empero que si lo pellisser pagar nols pora stiga sexanta dies en la preso.

xij De les presents empero ordinacions quant es als vestits e arreus son exceptades totes les donselles de deu anys ensus axi que cascuna se puxa vestir e arresarse segons que li plaura exceptant empero que no puxa portar erminis, latissos, marts, fuzines, fixeus ne vebres, ne puxa aportar les vestidures sobiranes o jusanes folradures de vays ne de squirols ne de britanys ne daltre pellisseria semblant major o menor for ne de seda. Totes altres empero coses puxen portar a lur beneplacit axi en folrar les manegues, mantetes, mantos, mantells e collars de vays o altre pellisseria de menor for com en los altres arreus de lur persona.

xij Item que neguna dona o habitadora de la dita ciutat e illa no gos portar en vestidura alcuna que hage rosegay qui pas quatre palms de cana sots lo dit ban a cascuna e per cascuna vegada.

xiiij Item que neguna persona de qualsevol ley condicio o stament sia no gos portar negun collar daur en lo qual hage perles o pedres fines que sia de major valor de cinquanta florins dor de Arago sots lo proppit ban per cascuna vegada que sera fet lo contrari a cascuna persona.

xv Item que alcun de qualsevol condicio sia que stia ab senyor a soldada o per apendre o exercir art o offici no gos aportar alguns vestidures de drap de grana exceptats caperons, ne encara vestidures de xamellots ne folsadures de vays blancs o grisos ne britanys o daltra major pell ne de sendats, tafatans o tercevells sots ban o pena de cent sols a cascun e per cascuna vegada que sera contrafet.

### Ordinacions per lo fet de les novies.

xvj Item que alguna persona de qualsevol condicio o stament sia qui faça noçes no gos donar a menjar lo dia que faran las nocess ne apres per aquesta raho pagos sots pena de cent sols a cascuna e per cascuna vegada que sera fet lo contrari. Pero puxen donar capons, gallines, perdius, polls, coloms e totes altres viandes exceptat que no gos donar mes avant de dues viandes sots la dita pena e de perdre les dites viandes que serien donades mes de dues contra lo present capitol o la valor de aquelles.

xvij Item que alcuna persona de qualsevol stament sia lo dia que faran les nocess no gos haver a la taula axi de la part del novi com de la novia ço es de cascuna part mes avant de vint persones entre homens e dones e lendema de les nocess no gos haver a la taula mes avant de deu persones a cascuna part entre dones e homens, e daquivalent noy gos haver alcun sino aquells de casa sua sots la proppita pena. En la present empero ordinacio del dit nombre no volen sien enteses pares ni mares, frares o sors del novi o de la novia ne encare donzelles, macips ne servidors de aquelles persones qui seran del dit nombre de les dites persones.

xviii Item alcun novi ne novia ne alcuna persona de part lur daquivant per sposayes ne affermalles ne per noçes ne alcuna solempnitat quis fassa per raho de matrimoni o de requestrayes no gos empaliar ne encortinar de cubertors daur ne de seda ne de drap ras ne de figuras ne altre drap, exceptat que puxa esser empaliat e encortinat de un cubertor de seda o altre drap lo front o cap de la casa sala o cambra en la qual seura la novia tantolament e no mes avant. Encara puxen tenir cobribanchs o bancals per seure o per spalles hon se vulla, e dos tapits, catiffes o draps de peus devant lo loch hon seura la dita novia. E qui contrafara pagara de ban per cascuna vegada que sera contrafet cent sols.

xviii Item que en la festivitats que per alcuna noça o nocess seran fetes alcuna persona no gos donar a menjar ab vaxella de

argent alcuna vianda sino tansolament a la novia sots la dita pena. Sia empero legut a cascun dar a beure ab aquella vaxella ques volra sens incorriment de pena alcuna.

xx Item que negun ciutada o habitador de la dita ciutat e illa o fills o companyes daquell en batejar o confermar alcun quis fassa dins la dita ciutat e illa no gos donar per raho del dit batejar o confermar a la partera o a son fiol o fillola o a la madrina de aquell o de aquella palesament o amagada directament o indirecta, ne encara en confirmar, alcuna cosa per raho del dit batejar o confermar sots pena de vint sols de Mallorques menuts a aquell o aquelles persones qui contrafaran e per cascuna vegada que sera contrafet.

De les quals penes desus dites haura lo ters lo senyor Rey e lo ters lo Mostaçaf e lo ters lo denunciador, e si no hi havia denunciador que aquell ters sia del mur de la ciutat. E si cars sera que dona maridada caiga en alcuna de les dites penes que aquella de son axovar pach la meytat de aquelles penes e la meytat pach lo marit consentint e permetent; e si absent lo marit e no sabent la dona contrafara que la dona pach totes les penes, empero que de totes aquelles penes puscha esser feta execucio en los bens del marit e aquell puxa deduhir e tenir la meytat de les dites penes o totes si lo marit no hi havia consentit o no sabut o permes del axovar a dels bens de la muller sens tot contrast en tot temps e cars de restitucio de dot encara que lo dit dot fos inextimat.

La execucio de les quals penes fassa en la ciutat lo Mostasaf de la ciutat lo qual ara es o per tots temps sera e en les parroquies de fora lo Mostasaf de cascuna parroquia, mes que non puxa fer alcuna gracia, lexa o remissio de tot ne de alguna partida. E si ho faran o si en levar aquelles encontinent quels sia cert o intimat per qualsevulla persona seran negligents que ells paguen aquelles dels propis bens lurs, e que de sos bens encara dels contrafaents als quals los dits Mostasafs seran negligents ols en faran de fet, lexa, gracia o remissio, puxa e sia tengut levar les dites penes lo Governador del dit regne, e los Mostasafs qui ara son de

present e los sdevenidors daquiavant en lo comensament del lur offici sien tenguts jurar, tenir, e servir fermament e streta los dits capitols e ordinacions segons lur continencia e tenor.

E si alcun dubte o obscuritat apparran o exiran en los dits capitols puxen aquells interpretar e declarar los dits noble Governador e honrats Jurats ensemps presents e sdevenidors e no separadament ne neguna altra persona aytantes vegades com se volran a lur coneguda.

Die sabbati xxiiij novembris anno a nati-  
vitate Domini MCCCCXX<sup>o</sup> fuerunt publicata  
preinserta capitula per loca solita civitatis  
Majoricarum per Leonardum Pedro preconem  
publicum civitatis Majoricarum.

Arch. de la Audiencia. Libro de Pregones 1420 á 1435.

E. K. AGUILÓ.

## LAS COLONIAS CATALANAS EN CERDEÑA.

### ESTADO ACTUAL DEL LENGUAJE CATALAN EN LA ISLA DE CERDEÑA. (\*)

El conocido catalanista D. Eduardo Toda, delegado del gobierno español en Cerdeña, acaba de dar dos conferencias públicas en esta capital, la una en los salones de la *Liga de Cataluña* y la otra en el local de la «Asociación catalanista de Escursiones científicas.» La primera de dichas conferencias versó sobre «las colonias catalanas de Cerdeña», y la segunda sobre «el estado actual del lenguaje catalan en la isla de Cerdeña». En una y otra dió el señor Toda importantes noticias acerca de la influencia catalana en aquella isla, hoy italiana.

Empezó el señor Toda haciendo un ligero bosquejo histórico de nuestra dominación, empezando por la época en que el Papa Bonifacio VIII reclamó en favor de Cerdeña el auxilio del único poder que en aquella época

(\*) Por las interesantes noticias que contiene cortamos de *El Diario de Barcelona* este artículo suponiendo que han de agradecérselo nuestros lectores.—N. de la R

daba garantía de autoridad y de gobierno, el de la casa de Aragon, cuyo infante D. Alfonso se apoderó, á mediados del siglo xiv, de la isla. Dijo que desde aquella época hasta la de Felipe V, en que Cataluña perdió sus libertades, Cerdeña formó parte del reino de España, y fué por lo tanto provincia española que siguió nuestros destinos, y por sus usos, costumbres y religion se identificó siempre con nosotros, y permaneció tierra catalana hasta la unidad española; así fué que ántes de esta unidad todo fué catalan en Cerdeña, hasta la lengua de la Iglesia y ciertas ceremonias peculiares del culto que aun se conservan en el dia.

Cuando en el siglo xiv fué allí la influencia castellana, menguó la preponderancia catalana en la capital, refugiándose en el Norte de la isla.

Describió á grandes rasgos el señor Toda los monumentos catalanes que existen aun en Cerdeña; dijo que todos los de Caller (hoy en italiano Cagliari), capital de la isla, pertenecen á la época española; que la Catedral recuerda un arzobispo aragonés, Vico; que la capilla de Bonayre fué construida por los PP. Mercedarios, hijos de Barcelona, que fueron allí para la redencion de cautivos, y que en el crucero izquierdo de la Catedral se levanta un suntuoso monumento de mármol que encierra los restos del Rey Martin de Sicilia, malogrado hijo del Rey de Aragon Martin el Humano.

Hizo notar que la devocion mas estendida entre los habitantes de Caller es la que introdujo la influencia catalana. Hay, dijo, la iglesia de Santa Eulalia y tienen gran devocion á Nuestra Señora de Monserrat y á San Jorge, y en la capilla de Bonayre se cantan todavía todos los sábados los gozos á Nuestra Señora de la Merced en catalan, tal como fueron compuestos en el siglo xviii.

Una coincidencia curiosa recordó haber observado en dicha capilla de Bonayre. Sírvale, dijo, de campanario una vieja torre octogonal. Es el primer monumento que el infante D. Alfonso hizo levantar cuando entró en la isla. Junto á la torre hay una gran iglesia sin concluir, que más tarde se propuso levantar un fraile de la Merced, de la casa de

Barcelona, como templo más digno de nuestra Patrona. Construíase dicho templo cuando la isla de Cerdeña dejó de ser tierra española, por haberla cedido Felipe V en 1720 al Rey Víctor Amadeo II de Sicilia, y la iglesia quedó sin concluir. Con mucha oportunidad hizo notar el señor Toda que la vieja torre y el ruinoso templo sin terminar son dos permanentes recuerdos: el uno del principio y el otro del fin de nuestra dominacion en aquella isla.

Continuando su revista de los recuerdos catalanes que hay en ella, el señor Toda dijo, que en la ciudad de Oristá (hoy en italiano Oristano) se conservan dos hermosas torres, parte de las murallas y algunos monumentos religiosos de nuestra época, y que en Sasser (hoy en italiano Sassari), que es la capital de la parte superior de la isla, se ven muchos recuerdos de nuestra dominacion, tales como las murallas y algunas iglesias y torres, y que el castillo, que databa de la época de Pedro IV y era muy notable, fué derribado hace tres años para edificar en su solar un cuartel.

«La ciudad esencialmente catalana de Cerdeña, dijo el señor Toda, es Alguer (hoy en italiano Alghero), en ella todo es de nuestra tierra: la gente, que no ha perdido el carácter, el tipo, ni el génio; la lengua que es la nuestra y los monumentos que no han sido destruidos ni desnaturalizados. Ya sabeis que aquella colonia fué fundada por Pedro IV con gentes de Panadés, y si bien el tiempo y las epidemias han acabado con muchas de las antiguas familias, algunas quedan aun, y á otras, al renovarse, se les ha infiltrado el espíritu catalan, único que allí se respira. No quiero detallar cuanto he visto en Alguer. No lo he visto aun todo; iré de nuevo dentro de poco y á mi regreso os daré cuenta de nuevas impresiones. Quizás consiga que algun alguerés venga á visitar á Cataluña.»

En la segunda conferencia se ocupó el señor Toda del estado actual del lenguaje catalan en la isla de Cerdeña. Despues de haber hecho resaltar el contraste que resulta de nuestro olvido de aquellas antiguas colonias catalanas con el interés con que allí se observan los usos, costumbres y lengua de su antigua metrópoli, describió á grandes rasgos el

carácter del país y la idiosincrasia de sus moradores, indicando las poblaciones de Cerdeña en las cuales se conserva aun en el estado mas puro el idioma catalan.

El catalan se habló, dijo, en toda la isla hasta el siglo xvi en que la influencia castellana sobrepuso á la catalana, empezando á hablarse castellano en Caller, en cuya capital se hallaba establecido el virey, que siempre fué castellano, nunca catalan, y en dicha poblacion se conservó mas ó menos adulterada la lengua de Castilla hasta principios del siglo actual. Aun en el dia hay alguna familia, añadió, que habla castellano. No por esto la influencia catalana ha cesado por completo, por cuanto, segun el señor Toda, en la lengua sarda se conserva un gran caudal de palabras catalanas, de las cuales leyó una larga lista, y sin ellas, dijo, los sardos no sabrían expresar con exactitud sus ideas.

En el norte de la isla, sin embargo, es donde predomina mas la lengua catalana y sobre todo por la parte de la mencionada ciudad de Alguer, donde se conserva el catalan tal como se habla en el Panadés y campo de Tarragona.

Analizó el catalan de Alguer leyendo varias canciones de la niñez, las cantinelas de algunos juegos de muchachos y las oraciones de familia, é hizo notar que todas son exactamente iguales á las que oimos en las poblaciones de Cataluña.

Dió lectura á varias canciones populares de aquel país, que son exactamente las mismas que las que nosotros tenemos, empezando por las coplas del Vizconde de Narbona compuestas en 1412, hasta las poesías religiosas del siglo xviii. Entre otras composiciones peculiares de Cerdeña leyó los ya mentados gozos catalanes de Nuestra Señora de las Mercedes, de igual factura y sabor místico que los de la misma época que de antiguo se cantan en los santuarios esparcidos por las montañas de nuestro Principado.

Como mas notables leyó algunas poesías de los poetas alguerenses del siglo pasado, entre otras las del canónigo de la Catedral de Alguer, Mossen Agustin Ciré.

Fueron muy aplaudidos unos versos satíricos catalanes contemporáneos, compuestos

por jóvenes de buen humor en 1882 en una mesa de café, con motivo del robo de gallinas del corral de un prebendado de aquella Catedral. Tienen todo el tipo de nuestro país.

Para demostrar que en Alguer habia aficion á los refranes populares catalanes, leyó una larga série por el estilo de este:

«Vinya vora camí,  
»Pont vora ribera  
»Y dona finestrera,  
»Fan sempre mala fi.»

Como Alguer carece de periódicos, dijo que los literatos alguerenses publican sus composiciones en lengua catalana en una revista que sale á luz en Sasser, titulada: *L'Estela de Cerdenya*.

Siempre ha habido, dijo, en Alguer, escritores de mas ó menos importancia que han cultivado la literatura catalana, algunos en toda su antigua pureza, é hizo notar que por esto se conservan allí palabras catalanas que han desaparecido por completo de entre nosotros ó que solo se usan en algunas de las mas aisladas poblaciones de nuestras montañas.

En algunas de las composiciones que leyó notóse algun vocablo italiano catalanizado y algun otro catalan italianizado, usando esta libertad los poetas siempre que la ha exigido la fuerza del consonante ó la cadencia del ritmo.

Entre las personas que actualmente cultivan la literatura catalana de Alguer, citó el señor Toda á Franch, al abogado Simó, á Agustin Adame y al canónigo Salta. Todos han manifestado deseos de conocer personalmente á los escritores de Cataluña, ó cuando menos, estrechar con ellos sus relaciones, y no sería extraño, añadió que algunos de ellos viniesen á Barcelona en la próxima fiesta de los Juegos florales.

En vista de lo antedicho, manifestó que estos deseos de entrar en relaciones con Cataluña no son únicamente los de los mencionados literatos alguerenses, sino los de toda la parte algo ilustrada de la ciudad, en términos que el Ayuntamiento, que celebra sus sesiones en catalan, ha votado una cantidad para adquirir una completa coleccion de obras escritas en catalan y formar con

ellas una Biblioteca popular. Dijo el señor Toda que ofreció á la municipalidad de Alguer remitirle la completa coleccion de obras que desea, pero sin admitir la cantidad que por ellas habia votado el Ayuntamiento, por cuanto confiaba que el patriotismo y fraternidad para con Cerdeña de los autores haria se las entregasen *gratis*; y tanto es así, que tiene ya reunidas muchísimas obras, aguardando las de aquellos autores que aun no han entregado los ejemplares.

Pidió en cambio el señor Toda á los alguerenses llevasen algunos recuerdos de Cerdeña, y reunió no solo lo que forma hoy la Exposicion que hay en la Liga de Cataluña, si que tambien algun documento importante y libros antiguos impresos en catalan, rarísimos hoy en Cataluña algunos y completamente desconocidos otros, de modo que al depositarlos el señor Toda en nuestra Biblioteca pública, el distinguido bibliógrafo D. Mariano Aguiló, le manifestó no tener noticia de algunos, que los recibió como verdaderas joyas bibliográficas.

Terminó el señor Toda su segunda conferencia diciendo, que es tal el aprecio que en aquel país se tiene al idioma catalan, que en los casinos que visitó observó que se celebran todas las sesiones en catalan, y lo propio sucede en todas las demás asociaciones; que en las iglesias se predica en catalan y en catalan se hacen las publicatas matrimoniales y catalana, como la nuestra, es la *Doctrina cristiana* que llevan los niños á la escuela. Con motivo de este cariño que aquella parte de Cerdeña tiene á nuestra lengua, encareció el señor Toda en ambas conferencias que procurásemos estrechar con ella nuestras relaciones, y á la «Asociacion Calalanista de Escursiones Científicas» recomendó mucho que organizara una á Cerdeña para estudiar los monumentos catalanes que allí hay, los usos y costumbres de sus habitantes y animar á estos en la conservacion y fomento de nuestra lengua materna.

CAYETANO CORNET Y MAS.

## UNA PLAGA DE RATONES

EN MENORCA.

(1584.)

Illtres. y de molt gran providencia senyors.

Es estat Deu omnipotent servit per nostres culpas y peccats donar nos en aquest any tanta y tant gran pestilencia de ratas, que tenint en esta terra gran demostracio de forments, a la cullita es estada la major llastima del mon, que no se ha cullit lo delma de aquells, de manera que restem ab molta necessitat y sens esperansa de tenir forments ni ordís en temps de sembrar. Com tenim per cert vs. ms. de nostra desgracia ne estan molt al cap, y perque en temps de necessitat no tenim altra refugi que acudir a vs. ms. com a pares y protectors de est regna de Mallorca, havem acordat fer esta a vs. ms., y en ella suplicarlos la ens fassan molt assenyada per amor de Jesucrist de afavorirnos fins en suma del mil quarteras de forment y cinch sentas quarteras de ordi per sembrar, y no altrament, puys del altra forment que haurem menester per nostra provisio procurarem provairnos de las parts de hont porem; offerint que si tendran necessitat de alguna suma de bestiar bovi ho farem ab la mateixa voluntat que vs. ms. acostumen, puys de altra no podem per la tanta falta que dell tenim, y com som certs que vs. ms. nos faran la merce cumplida com acostumen no direm mes que suplicar al Senyor les Illtres. persones de vs. ms. guarde y a major estat augment com pot y sos servidors desitjam. De Ciutedella de Menorca a onze de Juliol M.D.Lxxxiiij.

Illtres. y de moltgran providencia senyors.

B. l. m. a vs. ms. sos mes certs servidors

Joan Antoni Cintes.

Joan de Parets.

Bartomeu Pomar.

Rafel Arguibau.

Jurats de Menorca.

Illtres. y de molt gran providencia Senyors  
los Jurats de la ciutat y regna de  
Mallorca.